



## AlKahaf

## الكهف

## الْكَهْفِ

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان  
نہایت رحم والا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ﴿١﴾

1. All the praise be to  
Allah, who has sent  
down upon His slave  
the Book, and has not  
placed therein any  
deviance.

سب تعریف اللہ کے لئے ہے وہ  
جس نے نازل فرمائی اپنے بندے پر  
کتاب اور نہیں رکھی اس میں کجی۔

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْۤ اَنْزَلَ عَلٰی عَبْدِهٖ  
الْكِتٰبَ وَ لَمْ یَجْعَلْ لَّهٗ عِوَجًا  
﴿٢﴾

2. Straight, that He  
may warn of a severe  
punishment from Him,  
and He may give good  
tidings to the believers  
who do righteous  
deeds that theirs will  
be a fair reward.

سیدھی تاکہ ڈرائے سخت عذاب سے  
اسکی طرف سے اور خوشخبری سنائے  
مومنوں کو جو کرتے ہیں نیک اعمال کہ  
انکے لئے ہے اجر بہت عمدہ۔

قَیْمًا لِّیُنذِرَۤ اَبَاسًا شَدِیْدًا مِّنْ  
لَّدُنْهٖ وَ یُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِیْنَ الَّذِیْنَ  
یَعْمَلُوْنَ الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا  
حَسَنًا ﴿٣﴾

3. They shall remain  
therein forever.

رہیں گے وہ جس میں ہمیشہ۔

مَا كَثَبْنَ فِیْهِۗ اَبَدًا ﴿٤﴾

4. And may warn  
those who say: "Allah  
has taken a son."

اور ڈرائے ان کو جو کہتے ہیں کہ بنا لیا  
ہے اللہ نے بیٹا۔

وَ یُنذِرَ الَّذِیْنَ قَالُوْۤا اَتَّخَذَ اللّٰهُ  
وَلَدًا ﴿٥﴾

5. They do not have  
of it any knowledge,  
nor their forefathers.  
Dreadful is the word  
that comes out of their

نہیں انکو اسکا کچھ بھی علم اور نہ انکے  
باپ دادا کو تھا۔ بڑی سخت ہے  
بات جو نکلتی ہے انکے مومنوں

مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ وَّ لَا لِاٰبَآئِهِمْ  
كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ  
اَفْوَاهِهِمْ اِنْ یَقُوْلُوْنَ اِلَّا كَذِبًا  
﴿٦﴾

mouths. They do not speak except a lie.

سے۔ نہیں کہتے ہیں یہ مگر جھوٹ۔



6. Then perhaps you would torment to death yourself (O Prophet), following after them if they do not believe in this message, in grief.

شاید کہ تم ہلاک کر لو گے اپنے آپ کو (اے نبی) انکے پیچھے اگر نہ ایمان لائیں وہ اس کلام پر مارے غم کے۔

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

7. Indeed, We have made what is on the earth an adornment for it, that We may test them, which of them are best in deeds.

یقیناً ہم نے بنایا جو کچھ زمین پر ہے نینت اسکے لئے تاکہ ہم آزمائش کریں انکی کہ انہیں کون بہتر میں عمل میں۔

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

8. And indeed, We shall make that which is upon it (earth) a barren land, dry.

اور یقیناً ہم بنا دیں گے جو کچھ اس (زمین) پر ہے صاف میدان بنجر۔

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

9. Or do you think that the companions of the cave and the inscription were among Our signs, a wonder.

کیا تم خیال کرتے ہو کہ اصحاب غار اور لوح والے تھے ہماری نشانیوں میں سے عجیب۔

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

10. When retreated the youths to the cave and said: "Our Lord, bestow on us from Yourself mercy, and facilitate for us from our affair guidance."

جب پناہ لی نوجوانوں نے غار میں تو کہنے لگے ہمارے رب عطا فرما ہمیں اپنی جانب سے رحمت۔ اور مہیا کر ہمیں ہمارے معاملات میں درستی۔

إِذْ أَوْى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

11. So We cast a cover over their ears in the cave for a number of years.

تو پردہ ڈال دیا ہم نے انکے کانوں پر غار میں کئی سال تک۔

فَصَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

12. Then We raised them up that We might know which of the two factions would calculate the extent they had tarried, in time.

پھر اٹھایا ہم نے انکو تاکہ معلوم کریں کہ کس نے دونوں جماعتوں میں سے شمار کیا جتنا وہ رہے اسکی مدت کو۔

ثُمَّ بَعَثْنَهُمْ لِتَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِئُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾

13. We narrate unto you their story with truth. Indeed, they were youths who believed in their Lord, and We increased them in guidance.

ہم بیان کرتے ہیں تجھ سے انکے حالات حق کے ساتھ۔ بیشک وہ تھے نوجوان جو ایمان لائے اپنے رب پر اور زیادہ دی ہم نے انکو ہدایت۔

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدَّوهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

14. And We gave strength to their hearts when they stood up and said: "Our Lord is the Lord of the heavens and the earth. Never shall we call upon other than Him any god. Certainly, we would have uttered then an enormity."

اور مضبوط کر دیا ہم نے انکے دلوں کو جب وہ اٹھ کھڑے ہوئے تو کہنے لگے کہ ہمارا رب ہے جو رب ہے آسمانوں اور زمین کا۔ ہرگز نہ پکاریں گے ہم اسکے سوا کوئی معبود یقیناً کہیں گے ہم اس وقت غلط بات۔

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَّدْعُوًا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

15. "These our people, have taken other than Him gods. Why do they not bring upon them a clear authority. So who does greater wrong than he who invents against Allah a lie."

یہ ہمارے لوگ کہ انہوں نے بنا رکھے ہیں اسکے سوا معبود۔ کیوں نہیں لاتے یہ ان پر واضح دلیل۔ تو کون زیادہ ظالم ہے اس سے جو باندھے اللہ پر جھوٹ۔

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْ لَيَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطٰنٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

16. "And when you have withdrawn from them, and that which

اور جب کنارہ کر لیا ہے تم نے انے اور جنکی یہ عبادت کرتے ہیں سوا اللہ

وَإِذْ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْا إِلَىٰ الْكَهْفِ



they worship except Allah, then retreat to the cave. Will spread out for you your Lord of His mercy, and will make for you, of your affair, ease.”

17. And you would see the sun when it rose, moving away from their cave on the right, and when it set, passing away from them on the left, while they were in the open space of it. That is from the signs of Allah. He whom guides Allah, so he is guided. And he whom He sends astray, then never will you find for him a guiding friend.

18. And you would have thought them awake while they were asleep. And We turned them to the right and to the left. And their dog stretched his forelegs at the entrance. If you had looked at them, you would have turned back from them in flight, and would be filled of them with awe.

کے تو چل رہو غار میں۔ وسیع کر دیگا تمہارے لئے تمہارا رب اپنی رحمت کو اور مہیا کرے گا تمہارے لئے تمہارے کاموں میں آسانی۔

اور تو دیکھے سورج کو جب وہ طلوع ہو تو سمت جائے انکے غار سے داہنی طرف اور جب غروب ہو تو کتر جائے انے بائیں طرف جبکہ وہ تھے کشادہ حصے میں اس کے۔ یہ ہے اللہ کی نشانیوں میں سے۔ وہ جسکو ہدایت دے اللہ تو وہ ہدایت یافتہ ہے۔ اور جسکو گمراہ رہنے دے تو ہرگز نہ پائیگا تو اسکے لئے دوست راہ دکھانے والا۔

اور تو خیال کرے انکو کہ وہ جاگ رہے ہیں۔ حالانکہ وہ سو رہے تھے۔ اور کروٹ بدلاتے تھے ہم انکو دائیں طرف اور بائیں طرف۔ اور ان کا کتا پھیلائے ہوئے تھا گلے پیر غار کے دہانے پر۔ اگر جھانک کر دیکھے تو انکو تو پلٹ جائے ان سے بھاگ کر اور آجائے ان سے دہشت میں۔

يُنشِرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَ يُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا

١٦

وَ تَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَوْرًا عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا

١٧

وَ تَحْسَبُهُمْ آيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَ نُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَ ذَاتَ الشِّمَالِ وَ كَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَ لَلَّيْتَ مِنْهُمْ مُرْعَبًا

١٨

**19. And in like manner, We awakened them that they might ask one another. Said a speaker from among them: "How long have you stayed." They said: "We have stayed a day or part of a day. They said: "Your Lord best knows how long you have stayed. So send one of you with this your silver coin to the city, then let him see what is the purest food. Then bring you a provision from it. And let him be careful, and let not know about you anyone."**

اور اسی طرح اٹھایا ہم نے انکو تاکہ دریافت کریں آپس میں۔ کہا ایک کہنے والے نے ان میں سے کتنی مدت تم یہاں رہے۔ انہوں نے کہا کہ ہم رہے ایک دن یا دن کا کچھ حصہ۔ انہوں نے کہا تمہارا رب بہتر جانتا ہے جتنی دیر تم رہے ہو۔ تو بھیجو اپنے میں سے ایک کو دے کر اپنا یہ سکہ شہر کی طرف تاکہ وہ دیکھے کہ کون سا ہے پاکیزہ کھانا تو لائے تمہارے پاس کچھ رزق اسمیں سے اور احتیاط برتے اور نہ حال بتائے تمہارا کسی کو۔

وَ كَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَ لِيَتَلَطَّفَ وَ لَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا

**20. Indeed, if they come to know of you, they will stone you or they will turn you back to their religion, and never will you then be successful, then ever.**

یقیناً اگر وہ خبر پالیں تمہاری تو سنگسار کر دیں تمہیں یا لوٹا لیں تمہیں اپنے دین میں اور ہرگز نہیں تم فلاح پاؤ گے اس وقت کبھی بھی۔

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا

**21. And similarly, We made their case known to them (the people) that they might know that the promise of Allah is true. And that, the Hour, there is no doubt about it. When**

اور اسی طرح مطلع کر دیا ہم نے ان (لوگوں) کو تاکہ وہ جان لیں کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے۔ اور یہ کہ قیامت نہیں ہے شک اس میں۔ جب وہ جھگڑنے لگے آپس میں انکے معاملے

وَ كَذَلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ أَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا

they disputed among themselves of their affair, they said: "Build over them a building. Their Lord knows best about them." Said those who prevailed in their matter, "We surely shall make over them a place of worship."

22. They will say: "(They were) three, fourth of them their dog." And (some) will say: "Five, sixth of them their dog" Guess work at the unseen. And (some) will say: "Seven, and the eighth of them their dog." Say: "My Lord is best aware of their number. None knows them but a few." So debate not about them except an outward contending. And inquire not, about them, anyone of these.

23. And do not say of a thing: "Surely I shall do that tomorrow."

24. Except that, wills Allah. And remember your Lord when you forget, and say: "It

میں۔ تو کہنے لگے کہ بنا دو ان کے اوپر عمارت۔ ان کا رب خوب واقف ہے ان کے بارے میں۔ کہنے لگے وہ جو غلبہ رکھتے تھے انکے معاملے میں یقیناً بنائیں گے ہم انکے اوپر ایک عبادت گاہ۔

کہیں گے وہ (وہ تھے) تین۔ چوتھا ان میں ان کا کتا۔ اور (بعض) کہیں گے کہ پانچ۔ چھٹا ان میں ان کا کتا بے تگے گمان غیب پر۔ اور (بعض) کہیں گے کہ سات۔ اور آٹھواں ان میں ان کا کتا۔ کہدو کہ میرا رب خوب واقف ہے انکی گنتی سے نہیں جانتے انکے بارے میں مگر تھوڑے۔ تو نہ جھگڑا کر انکے معاملے میں مگر ایک سرسری بحث۔ اور نہ دریافت کر انکے بارے میں انہیں سے کسی سے۔

اور نہ کہہ کسی بات کے بارے میں کہ میں ضرور کرنے والا ہوں اسے کل۔

مگر یہ کہ چاہے اللہ۔ اور ذکر کر اپنے رب کا جب بھول جائے اور کہہ شاید

ابنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿٦١﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَ يَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِرْ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٦٢﴾

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ اِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ﴿٦٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَ اذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ



may be that will guide me my Lord what is nearer than this of righteousness.”

کہ ہدایت دے مجھے میرا رب اور  
نزدیک اس سے بھی بھلائی پر۔

يَهْدِيَنِي رَبِّي لِأَقْرَبٍ مِنْ هَذَا  
رَشْدًا ﴿٢٤﴾

25. And they stayed in their cave three hundred years and add nine.

اور رہے وہ اپنے غار میں تین سو سال  
اور بڑھادو نو۔

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ  
سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

26. Say: “Allah knows best how long they stayed. With Him is (the knowledge of) the unseen of the heavens and the earth. How well Seeing is He, and how well Hearing. They do not have other than Him any protecting friend, and He does not join in His authority anyone.”

کہدو کہ اللہ بہتر جانتا ہے جتنی مدت  
وہ رہے۔ اسی کو (معلوم ہیں) پوشیدہ  
باتیں آسمانوں اور زمین کی۔ کیا خوب  
دیکھنے والا ہے وہ اور کیا خوب سننے والا  
۔ نہیں ان کا اسکے سوا کوئی کارساز  
اور نہ وہ شریک کرتا ہے اپنے حکم  
میں کسی کو۔

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرُ بِهِ  
وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ  
وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ  
أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. And recite that which has been revealed to you of the Book of your Lord. There is none who can change His words, and never will you find in other than Him a refuge.

اور تلاوت کر اسکی جو وحی کی گئی  
ہے تیری طرف کتاب میں سے  
تیرے رب کی۔ نہیں ہے کوئی  
بدلنے والا اسکی باتوں کو۔ اور ہرگز نہ تو  
پائے گا اسکے سوا جائے پناہ۔

وَآتِلْ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ  
رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ تَفْجٌ وَ لَنْ  
تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

28. And keep patient yourself with those who call upon their Lord in the morning and the evening, seeking His

اور صبر کر اپنے نفس پر انکے ساتھ جو  
پکارتے ہیں اپنے رب کو صبح اور  
شام۔ طالب ہیں اسکی خوشنودی

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ  
يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدَاوَةِ وَالْعَنَاءِ  
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ

countenance. And let not your eyes overlook them, desiring adornments of the life of the world. And do not obey him, We have made heedless whose heart of Our remembrance, and who follows his own desire and whose affair is beyond all bounds.

کے۔ اور نہ ہٹا اپنی نگاہوں کو انکی طرف سے کہ خواستگار ہو جائے نینت کا دنیاوی زندگی کی۔ اور نہ اطاعت کر اسکی غافل کر دیا ہے ہم نے جس کے دل کو اپنی یاد سے اور پیروی کرتا ہے وہ اپنی خواہش کی اور ہے اس کا معاملہ حد سے بڑھا ہوا۔

عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ لَا تُطِيعُ مَنْ  
أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنِ ذِكْرِنَا وَ اتَّبَعَ  
هُوَ وَ كَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا

29. And say: "The truth is from your Lord. Then whoever wills, let him believe, and whoever wills, let him disbelieve." Indeed, We have prepared for the wrongdoers a fire, surrounding them will be its walls. And if they ask for water, they will be showered with water like murky oil which will scald the faces. Dreadful is the drink and evil is the resting place.

اور کہہ کہ حق ہے تمہارے رب کی طرف سے۔ سو جو چاہے تو ایمان لائے اور جو چاہے تو کفر کرے۔ یقیناً ہم نے تیار کر رکھی ہے ظالموں کے لئے آگ گھیر رہی ہوں گی انکو جسکی فتالتیں۔ اور اگر وہ فریاد کریں گے پانی کی تو داد رسی کی جائے گی انکی ایسے پانی سے جو جھلے ہوئے تیل کے مانند ہوگا جو بھون ڈالے گا چہروں کو۔ بہت برا ہے وہ مشروب اور بہت بری ہے آرام گاہ۔

وَ قُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ<sup>تف</sup>  
فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَ مَنْ شَاءَ  
فَلْيُكْفُرْ إِنَّا<sup>ل</sup> أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ  
نَارًا<sup>ط</sup> أَحَاطَ بِهِمْ سَرَادِقُهَا وَ إِنْ  
يَسْتَعْجِلُوا<sup>ط</sup> يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ  
يَشْوِي<sup>ط</sup> الْوُجُوهُ بِئْسَ الشَّرَابُ  
وَ سَاءَتْ<sup>ط</sup> مُرْتَفَقًا

30. Indeed, those who believed and did righteous deeds, certainly We do not cause to be lost the

بیشک وہ لوگ جو ایمان لائے اور کرتے رہے نیک اعمال تو یقیناً ہم نہیں ضائع کرتے اجر اسکا جس نے

إِنَّ<sup>ط</sup> الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ إِنَّا<sup>ط</sup> لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ  
أَحْسَنَ عَمَلًا



reward of him who did good in deeds.

اچھا کیا عمل -

31. For such, theirs will be gardens of Eden, flowing beneath of them are rivers. They will be adorned therein with bracelets of gold and they will wear garments, green, of fine silk and gold embroidery, reclining therein upon thrones. Excellent is the reward, and good is the resting place.

یہی میں جن کے لئے میں باغ ہمیشہ رہنے کے بہ رہی میں جن کے نیچے نہریں - پہنائے جائیں گے انکو وہاں کنگن سونے کے - اور پہنا کریں گے لباس سبز رنگ کے باریک ریشم کے اور اطلس کے - تیجے لگا کر بیٹھا کریں گے وہاں اونچی مسندوں پر - بہترین ہے اجر اور عمدہ ہے آرام گاہ -

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُجَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَآئِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا



32. And set forth to them the parable of two men. We had provided, to one of them, two gardens of grapes, and We had surrounded both with date palms and had placed between them crops.

اور بیان کر ان سے مثال دو شخصوں کی - دیے تھے ہم نے ان میں سے ایک کو دو باغ انگور کے اور لگا دیئے تھے انکے گرد کھجور کے درخت اور رکھ دی تھیں انکے درمیان کھیتیاں -

وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا

33. Both the gardens brought forth their fruits, and did not fall short thereof in any thing. And We caused to gush forth in the midst of them a river.

دونوں باغ لاتے اپنے پھل - اور نہ ہوتی کمی اسمیں کسی چیز کی - اور جاری کر رکھی تھی ہم نے دونوں کے درمیان ایک نہر -

كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا

34. And for him was fruit. So he said to his

اور تھا اس کے لئے پھل - تو کہنے لگا

وَ كَانَ لَهُ شَمْرٌ فَقَالَ

companion, while he was conversing with him: "I am more than you in wealth, and stronger in number of men."

اپنے ساتھی سے جبکہ وہ باتیں کر رہا تھا اس سے کہ میں ہوں زیادہ تجھ سے مال میں اور زیادہ طاقتور آدمیوں کی تعداد کے لحاظ سے۔

لِصَاحِبِهِ وَ هُوَ يُجَاوِزُهُ أَنَا  
أَكْثَرَ مِنْكَ مَالًا وَ أَعَزُّ  
نَفَرًا ﴿٢٤﴾

35. And he entered his garden while he was unjust to himself. He said: "I do not think that this will perish, ever."

اور داخل ہوا وہ اپنے باغ میں جبکہ وہ ظلم کر رہا تھا اپنی جان پر۔ کہنے لگا میں نہیں خیال کرتا کہ تباہ ہو گا یہ کبھی۔

وَ دَخَلَ جَنَّتَهُ وَ هُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ  
قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ  
أَبَدًا ﴿٢٥﴾

36. "And I do not think that the Hour will ever come. And if I am brought back to my Lord, I surely shall find better than this as a place to return."

اور نہیں خیال کرتا میں کہ قیامت برپا ہوگی۔ اور اگر میں لوٹا گیا اپنے رب کی طرف تو ضرور پاؤں گا بہتر اس سے لوٹنے کی جگہ۔

وَ مَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَ لَئِن  
رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا  
مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٢٦﴾

37. Said to him His companion, while he was conversing with him: "Disbelieved you in Him who created you from dust, then from a sperm drop, then proportioned you a complete man."

کہا اس سے اسکے ساتھی نے جبکہ وہ باتیں کر رہا تھا اس سے کیا تو کفر کرتا ہے اس کے ساتھ جس نے پیدا کیا تجھے مٹی سے پھر نطفے سے پھر بنایا تجھے پورا آدمی۔

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَ هُوَ يُجَاوِزُهُ  
أَكْفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ  
تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاكَ  
رَجُلًا ﴿٢٧﴾

38. But He is Allah, my Lord, and I do not associate with my Lord anyone.

لیکن وہی اللہ ہے میرا رب اور نہیں میں شریک کرتا اپنے رب کے ساتھ کسی کو۔

لَكِنَّمَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَ لَا  
أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٢٨﴾

39. And why not, when you entered your

اور کیوں نہ جب تو داخل ہوا اپنے

وَلَوْ لَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ

garden, did you say: “What wills Allah (comes to pass). There is no power except with Allah. If you see me less than you in wealth and children.”

باغ میں تو کہا تو نے جو چاہتا ہے اللہ (وہی ہوتا ہے)۔ نہیں کوئی قوت مگر اللہ ہی کی۔ اگر تو دیکھتا ہے مجھے کمتر اپنے سے مال اور اولاد میں۔

قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنَّ تَرَنٍ أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٤٠﴾

40. “So it may be my Lord will grant me better than your garden, and He will send on it a bolt from heaven so it becomes a ground, barren.”

تو شاید میرا رب عطا فرمائے مجھے بہتر تیرے باغ سے اور بھیج دے اس پر آفت آسمان سے تو ہو جائے وہ ایک میدان چٹیل۔

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحُ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤١﴾

41. “Or drains its water into deep so you would never be able to seek it.”

یا اتر جائے اسکا پانی گہرائی میں تو ہرگز تو قابل نہ ہو اسکی تلاش پر۔

أَوْ يُصْبِحُ مَاءُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤٢﴾

42. And (destruction) encircled his fruit. So he was left turning his hands over what he had spent on it, and which had tumbled upon its foundations. And he said, “Would that I had not associated with my Lord, anyone.”

اور (ہلاکت نے) آگھیرا اسکے پھل کو تو رہ گیا وہ ملتا ہوا اپنے ہاتھ اس پر جو خرچ کیا تھا اس نے اس میں۔ اور وہ گر کر رہ گیا اپنی بنیادوں پر۔ اور وہ کہنے لگا کاش کہ میں نہ شریک بناتا اپنے رب کے ساتھ کسی کو۔

وَ أَحِيطَ بِشَمَرِهِ فَاصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا وَ هِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٣﴾

43. And he did not have for him any troop to help him other than Allah, nor could he defend himself.

اور نہ ہوا اسکا کوئی گروہ جو اسکی مدد کر سکتا سوائے اللہ کے اور نہ وہ کر سکا اپنا دفاع۔

وَ لَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَ مَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٤﴾



**44** There, the authority is with Allah, the true One. He is the best for reward, and the best for the final end.

یہاں حکومت اللہ کی ہے جو برحق ہے۔ وہی ہے بہتر ثواب عطا کرنے میں اور بہتر کرنے والا انجام کا۔

هٰذَاكَ الْوَلِيَّةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ  
ثَوَابًا وَ خَيْرٌ عُقْبًا

**45.** And set forth to them the similitude of the life of the world, as water which We sent down from the sky, so mingled with it the vegetation of the earth, then it became dry stubble that scatter it the winds. And Allah is, over all things, Perfect in power.

اور بیان کر ان سے مثال دنیا کی زندگی کی جیسے پانی جسے برسایا ہم نے آسمان سے۔ تو گھسنی ہو گئی اسکے ساتھ نباتات زمین کی۔ پھر ہو گئی وہ خشک چورا کہ اڑاتی پھرتی ہیں اسے ہواتیں۔ اور ہے اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا۔

وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا  
كَمَاۤ اَنْزَلْنٰهُ مِنْ السَّمٰوٰتِ  
فَاَخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ  
فَاَصْبَحَ هَشِيْمًا تَذْرُوْهُ الرِّيْحُ  
وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ  
مُّقْتَدِرًا

**46.** Wealth and children are the adornment of the life of the world. And what endure as the righteous deeds are better with your Lord for reward, and better in respect of hope.

مال اور اولاد نینت میں دنیا کی زندگی کی۔ اور باقی رہنے والی ہیں نیکیاں جو بہتر ہیں تیرے رب کے پاس ثواب کے لحاظ سے اور بہتر ہیں امید کے اعتبار سے۔

الْمَالُ وَ الْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ  
الدُّنْيَا وَ الْبَقِيٰتُ الصّٰلِحٰتِ خَيْرٌ  
عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَ خَيْرٌ اَمَلًا

**47.** And the day We shall set in motion the mountains, and you will see the earth as leveled plain, and we shall gather them. Then shall not leave out from them anyone.

اور جس دن چلائیں گے ہم پہاڑوں کو اور تو دیکھے گا زمین کو کھلا میدان اور جمع کریں گے ہم ان کو تو نہ چھوڑیں گے ہم ان میں سے کسی ایک کو۔

وَ يَوْمَ نَسْفِیْهِ الْجِبَالَ وَ تَرٰی  
الْاَرْضَ بَارِزَةً وَ حَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ  
تُعَادِرْ مِنْهُمْ اَحَدًا

**48.** And they will be presented before your

اور پیش کئے جائیں گے وہ تیرے رب

وَ عُرْضُوْا عَلٰی رَبِّكَ صَفًّا لِّقَدْ

Lord in ranks, “Indeed, you have come to Us just as We created you the first time. But you had thought that We would never make for you a term appointed.”

کے سامنے صف باندھ کر۔ بلاشبہ تم آگئے ہمارے سامنے جس طرح پیدا کیا تھا ہم نے تمکو پہلی مرتبہ۔ لیکن تم نے خیال کیا تھا کہ ہرگز نہیں کریں گے ہم تمہارے لئے ایک وقت مقرر۔

جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۗ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾

49. And will be placed the book of deeds and you will see the criminals fearful of that which is therein, and they will say: “Woe to us, what is this book that leaves neither a small thing nor a big thing, except takes account thereof.” And they will find what they did, presented. And will not do injustice your Lord, to anyone.

اور رکھی جانے گی اعمال کی کتاب تو دیکھے گا تو مجرموں کو کہ ڈر رہے ہوں گے اس سے جو ہو گا اس میں۔ اور ہمیں گے ہانے شامت ہماری کیا ہے یہ کتاب کہ نہیں چھوڑتی ہے کوئی چھوٹی اور نہ بڑی چیز مگر درج کر رکھا ہے اسے۔ اور وہ پائیں گے جو عمل کئے ہیں موجود۔ اور نہیں ظلم کرے گا تیرا رب کسی پر۔

وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَيْلَتْنَا مَا لِي هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

50. And when We said to the angels: “Prostrate before Adam,” so they fell prostrate, except Iblis. He was of the jinns, so he disobeyed the command of his Lord. Will you then take him and his offspring your friends other than Me, while they are your enemy.

اور جب کہا ہم نے فرشتوں کو کہ سجدہ کرو آدم کو تو سجدہ کیا انہوں نے سوائے ابلیس کے۔ تھا وہ جنات میں سے تو نافرمانی کی اسنے حکم کی اپنے رب کے۔ تو کیا تم بناتے ہو اسکو اور اسکی اولاد کو دوست میرے سوا حالانکہ وہ تمہارے میں دشمن۔ برا ہے ظالموں

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

Evil is for the wrong doers such exchange.

کے لئے ایسا بدل۔

51. I did not make them witness to the creation of the heavens and the earth, nor their own creation, nor was I to take the misleaders as helpers.

نہیں بنایا تھا میں نے انکو شاہد تخلیق پر آسمانوں اور زمین کی اور نہ انکی اپنی تخلیق پر۔ اور نہ تھا میں کہ بنانا گمراہ کرنے والوں کو مددگار۔

مَا أَشْهَدُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا

52. And the Day He will say: "Call partners of Mine, those whom you pretended." Then they will cry unto them, but they will not answer them, and We shall put between them a gulf of doom.

اور جس دن وہ فرمانے گا پکارو میرے شریکوں کو وہ جنکا تم گمان رکھتے تھے تو وہ پکاریں گے انکو تو نہ جواب دیں گے وہ انکو۔ اور بنا دیں گے ہم انکے درمیان ہلاکت کا گڑھا۔

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا

53. And shall see the criminals the fire and apprehend that they are about to fall therein. And they will not find, from there, any way of escape.

اور دیکھیں گے مجرم آگ کو تو سمجھ لیں گے کہ وہ گرنے والے ہیں اس میں۔ اور نہ پائیں گے اس سے بچنے کا کوئی راستہ۔

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَ لَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا

54. And indeed We have diversified, in this Quran, for mankind, every kind of example. And man is more than anything quarrelsome.

اور یقیناً طرح طرح سے بیان فرمائی ہیں ہم نے اس قرآن میں انسانوں کے لئے ہر طرح کی مثال۔ اور انسان ہے ہر چیز سے بڑھ کر جھگڑالو۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَ كَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا

55. And nothing prevented the people

اور نہیں منع کیا انسانوں کو۔ کہ ایمان

وَ مَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا



from believing when had come to them the guidance, and from asking forgiveness of their Lord, except that there should befall them precedent of the former people or comes to them the punishment face to face.

لاتے جبکہ آگئی تھی انکے پاس ہدایت اور استغفار کرتے اپنے رب سے۔ مگر یہ کہ پیش آجائے انہیں معاملہ پہلوں جیسا یا آجائے ان پر عذاب سامنے سے۔

إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَ يَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

56. And We do not send the messengers except as givers of good tidings and warners. And dispute those who disbelieved with help from falsehood in order to refute thereby the truth. And they took My revelations and that with which they are warned as mockery.

اور نہیں بھیجتے ہم رسولوں کو مگر خوشخبری دینے والے اور ڈرسانے والے۔ اور جھگڑا کرتے ہیں وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا باطل کی مدد سے تاکہ نیچا کر دیں اس سے حق کو۔ اور بنا لیا ہے انہوں نے میری آیتوں کو اور وہ جس سے انکو ڈرایا جاتا ہے ہنسی مذاق۔

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَ مُنذِرِينَ وَ يُجَادِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَ اتَّخَذُوا آيَتِي وَ مَا أَنْذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

57. And who is greater wrongdoer than him who was reminded of the revelations of his Lord, yet turned away from them and forgot that which sent forth his hands. Indeed, We have placed over their hearts coverings lest they should understand this (Quran), and in

اور کون ہے اس سے بڑھکر ظالم جسکو یاد دلایا گیا آیات کے ذریعے اس کے رب کی تو اس نے منہ پھیر لیا ان سے اور بھول گیا اسکو جو آگے بھیج چکے اسکے ہاتھ۔ بلاشبہ ڈال دیئے ہم نے انکے دلوں پر پردے کہ نہ سمجھ سکیں یہ (قرآن)۔ اور انکے کانوں

وَ مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَ نَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَ إِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا

their ears a deafness. And if you call them to guidance, never will they be guided, then ever.

میں ہے بہرہ پن۔ اور اگر بلائے تو انکو ہدایت کی طرف تو ہرگز نہ وہ ہدایت پائیں گے اب کبھی۔



58. And your Lord is Forgiving, Owner of mercy. If He were to seize them for what they have earned, surely He would have hastened for them the punishment. But for them is an appointed term, they will never find beyond which an escape.

اور تیرا رب ہے بخشنے والا رحمت کرنے والا۔ اگر وہ گرفت کرتا انکی اس پر جو انہوں نے کمایا ہے تو جلد لے آتا ان پر عذاب۔ لیکن ان کے لئے ایک وقت مقرر ہے تو ہرگز نہ پائیں گے وہ اس سے سوا کوئی فرار۔

و رَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلَهُمْ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلًا

59. And these are the townships, We destroyed them when they did wrong, and We set for their destruction a time appointed.

اور یہ ہیں بستیاں ہلاک کر دیا ہم نے جنکو جب انہوں نے ظلم کیا۔ اور کر دیا تھا ہم نے انکی ہلاکت کے لئے ایک وقت مقرر۔

و تِلْكَ الْقَرْىِ اَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِهَلِكِهِمْ مَوْعِدًا

60. And when said Moses to his servant: "I will not give up until I reach at the junction of two rivers, or I go on long term."

اور جب کہا موسیٰ نے اپنے خادم سے کہ نہیں ٹھہرونگا میں حتیٰ کہ پہنچ جاؤں سنگم پر دو دریاؤں کے خواہ چلتا رہوں میں طویل مدت۔

وَ اِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا اَبْرَحْ حَتَّى اَبْلُغَ جَمْعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِيَ حُقُبًا

61. Then when they reached the junction between them, they forgot their fish, and it took its way into the

پھر جب پہنچے وہ دونوں سنگم پر انکے درمیان تو بھول گئے اپنی مچھلی کو۔ پھر بنا لیا اس نے اپنا راستہ دریا

فَلَمَّا بَلَغَا جَمْعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حَوْثَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا

river as in a tunnel.

میں پیسے ایک سرنگ میں۔

62. So when they had gone further, he said to his servant: "Bring us our morning meal. Certainly we have suffered in this our journey fatigue."

پھر جب وہ دونوں چلے آگے تو کہا اس نے اپنے خادم سے لاؤ ہمارے پاس ہمارا ناشتہ۔ یقیناً پہنچی ہے ہمیں ہمارے اس سفر سے بہت تکلیف۔

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿١٢﴾

63. He said: "Did you see, when we took refuge by the rock, so indeed I forgot the fish. And none made me forget but Satan, that I should mention it. And it took its way into the river amazingly."

اس نے کہا کہ بھلا تو نے دیکھا جب ہم ٹھیرے چٹان کے پاس تو یقیناً میں بھول گیا مچھلی کو۔ اور نہیں بھلایا مجھے مگر شیطان نے کہ میں اس کا ذکر کرتا۔ اور بنایا اس نے اپنا راستہ دریا میں عجیب طرح سے۔

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسنيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿١٣﴾

64. He said: "That is what we have been seeking." So they went back on their footsteps following.

کہا اسے وہی ہے وہ جسے ہم تلاش کر رہے تھے۔ تو وہ لوٹ گئے اپنے قدموں کے نشانات دیکھتے ہوئے۔

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ ﴿١٤﴾ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿١٥﴾

65. Then they found a servant among Our servants, unto whom We had bestowed mercy from Us, and We had taught him from Us knowledge.

تو پایا انہوں نے ایک بندہ ہمارے بندوں میں سے عطا کی تھی ہم نے جسے رحمت اپنے پاس سے اور سکھایا تھا ہم نے اسے اپنی طرف سے علم۔

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿١٦﴾

66. Said to him Moses: "May I follow you on that you teach me from what you

کہا اس سے موسیٰ نے کیا میں تیرے ساتھ چلوں تاکہ سکھادے تو مجھے وہ

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ مُرْشِدًا ﴿١٧﴾



have been taught of wisdom.”

جو سکھائی گئی ہے تجھ کو دانشمندی۔

67. He said: “Indeed, you will never be able to have with me patience.”

کہا اس نے یقیناً تو ہرگز نہ کر سکے گا میرے ساتھ صبر۔

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٧﴾

68. “And how can you have patience with that you can not encompass about which in knowledge.”

اور کیسے صبر کر سکتا ہے تو اس پر نہیں احاطہ کر سکتا تو جس کا کسی خبر سے۔

وَ كَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٧٨﴾

69. He said: “You shall find me, if Allah wills, patient and I shall not disobey you in any order.”

کہا اس نے تو پانے گا مجھے اگر چاہا اللہ نے صابر۔ اور نہ نافرمانی کروں گا میں تیری کسی حکم میں۔

قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٧٩﴾

70. He said: “So if you follow me, then do not ask me about anything until I mention to you its description.”

کہا اس نے پس اگر تو چلنا چاہے میرے ساتھ تو نہ پوچھنا مجھ سے کسی چیز کے بارے میں حتیٰ کہ میں بیان کر دوں تجھ سے اس کا ذکر۔

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٠﴾

71. So they both proceeded, until, when they embarked on the boat, he made a hole in it. He said: “Have you made a hole therein so as to drown its people. Certainly, you have done a grave thing.”

تو دونوں چل پڑے۔ یہاں تک کہ جب سوار ہوئے کشتی میں تو سوراخ کر دیا اس نے اسمیں۔ اس نے کہا کیا تو نے سوراخ کر دیا اسمیں کہ غرق کر ڈالے تو اسکے لوگوں کو۔ یقیناً کی ہے تو نے بڑی بھاری بات۔

فَانْطَلَقَا <sup>دقفة</sup> حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا <sup>ط</sup> قَالَ أَخَرَقْتُهَا <sup>ج</sup> لِتَغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا <sup>٧١</sup> إِمْرًا ﴿٨١﴾

72. He said: “Did I not say, indeed, you would never be able to have patience with me.”

کہا اس نے کیا نہیں کہا تھا میں نے یقیناً تو ہرگز نہ کر سکے گا میرے ساتھ صبر۔

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

73. He said: "Call me not to account for what I forgot, and do not put upon me in my affair any hardship."

کہا اس نے نہ مواخذہ کر میرا اس پر جو بھول ہوئی مجھ سے۔ اور نہ ڈال مجھ پر میرے معاملے میں کوئی مشکل۔

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

74. So they both proceeded until, when they both met a boy, so he killed him. He said: "Have you killed an innocent soul without (him killing another) soul. Certainly, you have done a deplorable thing."

پھر دونوں چلے۔ یہاں تک جب وہ دونوں ملے ایک لڑکے سے تو اس نے قتل کر ڈالا اسے۔ اس نے کہا کیا تو نے قتل کر ڈالا ایک معصوم جان کو بغیر جان (کی قصاص) کے۔ یقیناً کی ہے تو نے بہت ناپسندیدہ بات۔

فَانْطَلَقَا<sup>٧٤</sup> حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً<sup>٧٤</sup> بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

75. He said: "Did I not say to you indeed, you would never be able to have with me patience."

کہا اس نے۔ کیا نہیں کہا تھا میں نے تجھ سے یقیناً تو ہرگز نہ کر سکے گا میرے ساتھ صبر۔

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

76. He said: "If I ask you about anything after this, then do not keep me in your company. Indeed, You have received from me an excuse."

اے کہا اگر میں پوچھوں تجھ سے کسی چیز کے بارے میں اسکے بعد تو نہ ساتھ رکھ مجھے اپنے۔ یقیناً پہنچ گیا ہے تو میری طرف سے عذر کو۔

قَالَ إِنْ سَأَلْتكَ عَنْ شَيْءٍ<sup>٧٦</sup> بَعْدَ هَذَا فَلَا تُصَحِّبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

77. So they both proceeded until, when they came to the people of a town, they asked for food from its people, but they refused to make them both guests. And they found

پھر دونوں چلے۔ یہاں تک کہ جب وہ دونوں پہنچے ایک گاؤں والوں کے پاس تو کھانا طلب کیا وہاں کے لوگوں سے۔ تو انکار کر دیا انہوں نے کہ ضیافت کرتے ان دونوں کی۔ پھر پا

فَانْطَلَقَا<sup>٧٧</sup> حَتَّىٰ إِذَا آتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ<sup>٧٧</sup> اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ<sup>٧٧</sup> فَأَقَامَهُ قَالَ

therein a wall that was about to collapse, so he set it up straight. He said: "If you had wished, you could have surely taken for it a payment."

78. He said: "This is the parting between me and you. I will surely inform you of the interpretation of that you were not able to have over which patience."

79. "As for the boat, it belonged to poor people working at the river, so I intended to cause a defect in it, and there was behind them a king who was taking every boat by force."

80. "And as for the boy, so his parents were believers and we feared lest he would push them in rebellion and disbelief."

81. "So we intended that their Lord should replace for them one better than him in purity and nearer to mercy."

نی انہوں نے وہاں ایک دیوار چاہتی تھی کہ گر پڑے تو سیدھا کر دیا اس نے اسکو۔ اس نے کہا اگر تو چاہتا تو ضرور لے لیتا اس پر معاوضہ۔

کہا اس نے یہ ہے علیحدگی میرے اور تیرے درمیان۔ میں ضرور بتائے دیتا ہوں تجھ کو حقیقت ان کی نہ کر سکا تو جن پر صبر۔

رہی وہ کشتی کہ تھی وہ غریب لوگوں کی جو مزدوری کرتے تھے دریا میں۔ تو میں نے چاہا کہ اسے عیب دار کر دوں اور تھانکے دوسری طرف ایک بادشاہ جو پھین لیتا تھا ہر کشتی کو زبردستی۔

اور رہا وہ لڑکا تو تھے اسکے ماں باپ دونوں مومن تو ہمیں خدشہ ہوا کہ وہ ڈالریگان دونوں کو سرکشی اور کفر میں۔

تو ہم نے چاہا کہ بدلے میں دے انکو ان کا رب جو بہتر ہو اس سے پاکیزگی میں اور زیادہ قریب ہو صلہ رحمی میں۔

لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا

۷۷

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَ بَيْنِكَ  
سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

۷۸

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ  
يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ  
أَعْيِبَهَا وَ كَانِ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ  
يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا

۷۹

وَ أَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ  
فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا  
وَ كُفْرًا

۸۰

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا  
خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَ أَقْرَبَ رَحْمًا

۸۱



82. “And as for the wall, so it belonged to two youths, orphans in the city, and there was beneath it a treasure for them, and their father had been righteous. So intended your Lord that they should reach to their full strength and take out their treasure, as a mercy from your Lord. And I did not do this upon my accord. That is interpretation of that you could not keep to which patience.”

اور رہی وہ دیوار سوتھی وہ دو لڑکوں کی جو دونوں یتیم تھے شہر میں۔ اور تھا اسکے نیچے ایک خزانہ انکے لئے اور تھا انکا باپ ایک نیک آدمی۔ تو چاہا تیرے رب نے کہ وہ پہنچ جائیں اپنی جوانی کو اور نکال لیں اپنا خزانہ۔ بطور رحمت تیرے رب کی طرف سے۔ اور نہیں کیا یہ میں نے اپنے اختیار سے۔ یہ ہے تعبیر ان باتوں کی نہ کر سکا تو جن پر صبر۔

وَ اَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَ كَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَ كَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَارَادَ رَبُّكَ اَنْ يَبْلُغَا اَشُدَّهُمَا وَ يَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ط رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ وَ مَا فَعَلْتُهُ عَنْ اَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ط

83. And they ask you about Dhul-Qarneyn. Say: “I shall recite to you about him a story.”

اور یہ پوچھتے ہیں تجھ سے ذوالقرنین کے بارے میں۔ کہہ میں سناتا ہوں تمہیں اسکے بارے میں واقعہ۔

وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ط

84. Indeed, We granted power to him upon the earth, and We gave him all kinds of resources.

بیشک اقتدار دیا تھا ہم نے اسکو زمین میں اور عطا کیے تھے اسکو ہر طرح کے وسائل۔

اِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْاَرْضِ وَ اَتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ط

85. So he followed a way.

تو وہ مہم جو ہوا ایک سفر کا۔

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ط

86. Until, when he reached the setting place of the sun, he found it setting in a muddy spring, and he

یہاں تک کہ جب وہ پہنچا سورج کے غروب ہونے کی جگہ تو پایا اسے ڈوبتا ہوا ایک دلدل والے چشمے میں اور پایا

حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَ وَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يٰذَا

found near to it a people. We said: “O Dhul-Qarneyn, either that you punish or that you adopt among them a matter of kindness.”

87. He said: “As for him who did wrong, we shall soon punish him. Then he will be brought back to his Lord, so He will punish him, an awful punishment.”

88. “And as for him who believed and did righteously, so for him is a reward, a good one. And we shall say to him of our matter, with ease.”

89. Then he followed a way.

90. Until, when he reached the rising place of the sun, he found it rising upon a people We had not provided for whom from it a shelter.

91. Thus, and indeed, We encompassed what he had in knowledge.

اس کے پاس ایک قوم کو۔ ہم نے کہا اے ذوالقرنین یا تو یہ کہ تو سزا دے اور یا یہ کہ تو اختیار کرے انکے بارے میں بھلائی کا معاملہ۔

کہا اس نے بہر حال وہ جس نے ظلم کیا عنقریب ہم سزا دیں گے اسے پھر وہ لوٹایا جائے گا اپنے رب کی طرف تو عذاب دے گا وہ اسے۔ ایک سخت عذاب۔

اور بہر حال وہ جو ایمان لایا اور کیے اس نے نیک عمل تو اسکے لئے جزاء ہے بہت عمدہ۔ اور کہیں گے ہم اس سے اپنے معاملے میں نرمی سے۔

پھر وہ مہم جو ہوا ایک سفر کا۔

یہاں تک کہ جب وہ پہنچا سورج کے طلوع ہونے کی جگہ تو پایا اسے طلوع ہوتا ہوا ایک قوم پر نہیں بنائی تھی ہم نے جتنکے لئے اس سے اوٹ۔

اسی طرح۔ اور یقیناً ہمارے احاطے میں ہے جو اسکے پاس تھا علم میں۔

الْقَرْنَيْنِ اِمَّا اَنْ تُعَذِّبَ وَاِمَّا اَنْ تَنْجِدَ فِيْهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ اِمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهٗ ثُمَّ يَرْدُّ اِلَىٰ رَبِّهٖ فَيُعَذِّبُهٗ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

وَاِمَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَلَهٗ جَزَآءٌ ۙ الْحُسْنٰى ۗ وَ سَنَقُوْلُ لَهٗ مِنْ اٰمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيْلًا ﴿٨٩﴾

حَتّٰى اِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلٰى قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لِّهٖم مِّنْ دُوْنِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

كَذٰلِكَ ۗ وَ قَدْ اَحْطٰنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

92. Then he followed a way.

پھر وہ مہم جو ہوا ایک سفر کا۔

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿١٢﴾

93. Until, when he reached between the two mountains, he found beside them a people who did not, almost, understand a word.

یہاں تک کہ جب وہ پہنچا دو پہاڑوں کے درمیان تو اس نے پایا ان کے اس طرف کچھ لوگ جو تقریباً نہ سمجھتے تھے کوئی بات۔

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ  
وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ  
يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿١٣﴾

94. They said: “O Dhul-Qarneyn, indeed Gog and Magog are causing mischief in the land. Shall we then arrange for you a payment in order that you make between us and them a barrier.”

انہوں نے کہا اے ذوالقرنین بیشک یاجوج اور ماجوج فساد کرتے رہتے ہیں زمین میں۔ تو کیا ہم انتظام کر دیں تیرے لئے خرچ کا اسپر کہ تو بنادے ہمارے اور انکے درمیان ایک دیوار۔

قَالُوا يَا ذَا الْقَرْنَينِ إِنَّ يَأْجُوجَ  
وَمَاْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ  
فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ  
تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿١٤﴾

95. He said: “What has established me with my Lord is better. So help me with strength (of men), I will make between you and them a strong barrier.”

اس نے کہا جو استقامت دی ہے اسمیں میرے رب نے وہ بہتر ہے۔ پس تم مدد کرو میری قوت (لوگوں کی) سے۔ بنا دوں گا میں تمہارے اور انکے درمیان ایک مضبوط رکاوٹ۔

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ  
فَاعِزُّونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ  
وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿١٥﴾

96. “Bring to me sheets of iron.” Until, when he had filled up the gap between the cliffs, he said: “Blow.” Until, when he had made it a fire, he said: “Bring to me that I may pour over it

لاؤ میرے پاس تختے لوہے کے یہاں تک کہ جب برابر کر دیا اس نے پہاڑوں کے درمیان کا حصہ تو کہا دھونکو یہاں تک کہ جب کر دیا اس کو آگ۔ تو کہا کہ لاء میرے پاس کہ میں ڈال

أَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَى  
بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا  
حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ أَتُونِي  
أَفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿١٦﴾



molten copper.”

دول اس پر پگھلا ہوا تانبا۔

97. So they (Gog Magog) were not able to surmount it, nor were they able to pierce it.

پھر نہ وہ (یا جوج ماجوج) اس قابل رہے کہ چڑھ سکیں اسپر اور نہ اس قابل رہے کہ لگا سکیں اسمیں نقب۔

فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿١٧﴾

98. He said: “This is a mercy from my Lord. Then when comes to pass the promise of my Lord, He shall turn it into pieces. And the promise of my Lord is true.”

کہا اس نے یہ ہے مہربانی میرے رب کی طرف سے۔ پھر جب آپہنچے گا وعدہ میرے رب کا تو کر دے گا وہ اسکو ریزہ ریزہ۔ اور وعدہ میرے رب کا سچا ہے۔

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿١٨﴾

99. And We shall leave some of them, that day, to surge like waves on others, and the trumpet will be blown. Then We shall gather them all together.

اور چھوڑ دیں گے ہم ان میں سے بعض کو اس دن کہ چڑھ دوڑیں ریلے کی طرح دوسروں پر اور پھونک دیا جانے گا صور میں تو جمع کر لیں گے ہم سب کو اکٹھا۔

وَ تَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَ نُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿١٩﴾

100. And we shall present Hell that day to the disbelievers, plain in view.

اور لے آئیں گے ہم جہنم کو اس دن کافروں کے بالکل سامنے۔

وَ عَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿٢٠﴾

101. Those whose eyes had been within a cover from remembrance of Me, and who had not been able to hear.

وہ لوگ کہ تھیں جنکی آنکھیں پردے میں میری یاد سے اور تھے وہ ایسے کہ نہ رکھتے تھے استطاعت سننے کی۔

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَ كَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿٢١﴾

102. Do they then think those who disbelieved

تو کیا خیال کرتے ہیں وہ لوگ جنہوں

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ

that they can take My slaves instead of Me as protecting friends. Indeed, We have prepared Hell for the disbelievers as lodging.

نے کفر کیا کہ بنالیں گے وہ میرے بندوں کو میرے سوا کارساز۔ یقیناً تیار کر رکھی ہے ہم نے جہنم کافروں کے لئے بطور مہمانی۔

يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي  
أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ  
لِلْكَافِرِينَ نَزْلًا ﴿١٢﴾

103. Say: "Shall We inform you of the greatest losers in respect of deeds."

کہہ کیا خبر دیں ہم تمہیں بڑا نقصان اٹھانیوالوں کی اعمال کے لحاظ سے۔

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ  
أَعْمَالًا ﴿١٣﴾

104. Those, has been wasted whose effort in the life of the world, and they think that they are doing good in work.

وہ ہیں کہ ضائع ہو گئی جنگی جدوجہد دنیا کی زندگی میں۔ اور وہ سمجھے ہیں کہ وہ کر رہے ہیں اچھائی کام میں۔

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَ هُمْ يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ  
يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٤﴾

105. Those are they who disbelieved in the revelations of their Lord and in the meeting with Him. So worthless will be their deeds. Then We shall not assign to them on the Day of Judgment any weight.

یہ ہیں وہ لوگ جنہوں نے جھٹلایا آیات کو اپنے رب کی اور اسکے سامنے پیش ہونے کو۔ تو ضائع ہو گئے انکے اعمال سو نہیں قائم کریں گے ہم انکا قیامت کے دن کچھ بھی وزن۔

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ  
رَبِّهِمْ وَ لِقَائِهِ فَحَبِطَتْ  
أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَزَنًا ﴿١٥﴾

106. That is their payment, Hell, because they disbelieved, and took My verses and My messengers in ridicule.

یہ ہے انکی سزا جہنم اس لئے کہ انہوں نے کفر کیا اور بنایا میری آیتوں اور میرے رسولوں کو ہنسی مذاق۔

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا  
كَفَرُوا وَ اتَّخَذُوا آيَتِي وَ رُسُلِي  
هُزُوًا ﴿١٦﴾

107. Indeed, those who believed and did righteous deeds, theirs

یقیناً وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے کئے نیک اعمال تو ہونگے انکے

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ

will be the gardens of Paradise as a lodging.

لئے باغ بہشت کے بطور مہمانی۔

الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٧﴾

108. They will abide wherein. No desire will they have, from there, to be moved.

ہمیشہ رہیں گے ان میں۔ نہ چاہیں گے وہاں سے جگہ بدلنا۔

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٨﴾

109. Say: "If the sea were ink for writing the words of my Lord, surely, would be used up the sea before that are finished the words of my Lord, even if we brought another like it as aid."

کہہ اگر ہو سمندر روشنائی باتوں کے لکھنے کے لئے میرے رب کی تو ضرور ختم ہو جائے سمندر قبل اسکے کہ تمام ہوں باتیں میرے رب کی اور اگرچہ ہم لے آئیں ویسا ہی مدد کو۔

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٩﴾

110. Say: "In fact, I am a man like you. It has been inspired to me that your god is only One God. So whoever is expecting for the meeting with his Lord, let him do righteous deed, and not associate a partner in the worship of his Lord, anyone."

کہہ در حقیقت میں بشر ہوں تمہاری طرح کا۔ وحی آتی ہے میری طرف کہ فقط تمہارا معبود ہے ایک ہی معبود تو جو رکھے امید ملاقات کی اپنے رب کی تو اسے چاہیے کہ کرے عمل نیک اور نہ شریک بنائے عبادت میں اپنے رب کی کسی کو۔

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

